

AN
OVERVIEW
OF
COMMUNITY
CORRECTIONS
IN
CHINA
AND
CANADA

中加社区矫正概览

中方主编 王珏
王平
加方主编 杨诚



AN OVERVIEW OF
COMMUNITY CORRECTIONS
IN CHINA AND CANADA



法律出版社
LAW PRESS • CHINA

AN
OVERVIEW
OF
COMMUNITY
CORRECTIONS
IN
CHINA
AND
CANADA

[中加社区矫正概览]

顾问	王明迪
中方主编	王珏
	王平
中方副主编	姜爱东
加方主编	杨诚

AN OVERVIEW OF
COMMUNITY CORRECTIONS
IN CHINA AND CANADA



法律出版社
LAW PRESS • CHINA

目录

前言	1
序言一 社区矫正:用语的改变与意义的翻新 / 王 平	1
序言二 中加社区矫正制度之比较 / 杨 诚	1

第一编 中国的社区矫正

第一章 中国社区矫正的历史渊源与现状	3
第一节 中国社区矫正的历史渊源	3
第二节 中国开展社区矫正试点的意义	10
第三节 中国社区矫正的现状	13
第二章 北京市社区矫正	24
第一节 社区矫正管理体制	25
第二节 社区矫正工作者	27
第三节 对社区矫正对象的监督管理和教育矫正	31
第四节 考核奖惩	40
第五节 进一步开展社区矫正工作的安排和措施	45
第三章 天津市社区矫正	50
第一节 社区矫正管理体制	51
第二节 社区矫正工作者	56
第三节 对社区矫正对象的监督管理和教育矫正	60
第四节 考核奖惩	64
第五节 进一步开展社区矫正工作的安排和措施	69

第四章	上海市社区矫正	76
第一节	社区矫正管理体制	77
第二节	社区矫正工作者	79
第三节	对社区矫正对象的监督管理和教育矫正	80
第四节	考核奖惩	89
第五节	进一步开展社区矫正工作的安排和措施	92
第五章	江苏省社区矫正	96
第一节	社区矫正管理体制	99
第二节	社区矫正工作者	104
第三节	对社区矫正对象的监督管理和教育矫正	107
第四节	考核奖惩	112
第五节	进一步开展社区矫正工作的安排和措施	117
第六章	浙江省社区矫正	121
第一节	社区矫正管理体制	123
第二节	社区矫正工作者	126
第三节	对社区矫正对象的监督管理和教育矫正	129
第四节	考核奖惩	136
第五节	进一步开展社区矫正工作安排和措施	144
第七章	山东省社区矫正	146
第一节	社区矫正管理体制	147
第二节	社区矫正工作者	151
第三节	对社区矫正对象的监督管理和教育矫正	152
第四节	考核奖惩	156
第五节	进一步开展社区矫正工作的安排和措施	161
第八章	中国社区矫正的总结及发展趋势	164
第一节	首批试点六省(市)社区矫正工作情况比较	164
第二节	第二批试点十二个省(区、市)社区矫正工作情况	169
第三节	安置帮教	173
第四节	中国社区矫正的展望	178

第二编 加拿大的社区矫正

第一章 加拿大矫正和附条件释放概述	185
第一节 加拿大的矫正制度	186
第二节 机关矫正的运行	193
第三节 社区矫正的运行	213
第四节 假释	241
第五节 社区矫正的趋势、问题和挑战	248
第二章 犯人风险评估:关键作用	251
第一节 概要	252
第二节 风险管理的第一项原则:分析	253
第三节 风险管理的其他原则	265
第三章 矫正计划中与“什么起作用”相关的原则和实践	271
第一节 术语和原则	272
第二节 计划	291
第三节 青少年司法规划中有前途的实践	314
第四节 非政府组织提供的矫正计划	315
第五节 恢复性司法	325
第四章 最好的实践和“最好的矫正”之一	330
第一节 附条件监禁刑:加拿大的十年实践经验	331
第二节 犯罪预防与罪犯再整合:它们能兼容吗	334
第三节 警察视野中积极的社区矫正	338
第四节 纳奈莫恢复性司法计划	343
第五节 加拿大最大城市的帮派出口策略	347
第五章 最好的实践和“最好的矫正”之二	351
第一节 育空的暴力家庭遇选项法院:育空司法制度解决家庭暴力的新方式	352
第二节 奠基社区矫正的实践依据:不列颠哥伦比亚省的经验	354
第三节 加拿大不列颠哥伦比亚省缓刑监督官训练策略	358

第四节	最好的实践——从监禁到社区监督天衣无缝的转变	363
第五节	加拿大社区矫正:女性犯人	366
第六章	最好的实践和“最好的矫正”之三	372
第一节	加拿大的白天假释和重返社会训练所	372
第二节	加拿大矫正局警察信息的使用	375
第三节	假释中止听证会:加拿大的实践	378
第四节	马蒂诺社区矫正中心:社区心理健康的创始	381
第五节	恢复性矫正的最好实践	384
第七章	最好的实践和“最好的矫正”之四	392
第一节	社区成年人指导和支持——志愿者对社区矫正和社区安全的价值	392
第二节	社区参与:“支持与责任圈”	395
第三节	终身监禁刑犯人的生命线	400
第四节	社区矫正中作为人权监督者的监察专员	406
第五节	社区参与矫正:加拿大公民咨询委员会	411
第八章	社区矫正的国际议题和趋势	417
第一节	中国应该在何处寻找关于青少年司法的理论	418
第二节	鼓励社区矫正采取合作的方法:加拿大的观点	427
第三节	社区矫正的趋势:缓刑的出现	434
第四节	社区矫正的国际趋势:假释的效果如何	439
第五节	假释的暂停、撤回和监狱人口:互相之间的影响及趋势	444

附件 加拿大有关社区矫正的文件选编

I. 联邦矫正工作的基本事实	455
II. 误解与事实	
——联邦矫正机构为维护公共安全所作出的贡献	476
III. 加拿大矫正局的使命	
——维护所有人的安全和尊严	494
主编简介	505
译者简介	510

Contents

Acknowledgement	1
Introduction One Community Corrections: Diction Evolvement Represents New Concepts / <i>Wang Ping</i>	1
Introduction Two A comparative Analysis of Community Corrections between China and Canada / <i>Yang Cheng</i>	1

Part I Community Corrections in China

Chapter 1 The History and Current Status of Community Corrections in China	3
History and Evolutions of Community Corrections in China	3
Significance of Community Correction Pilot Programmes in China	10
Status Quo of Community Correction Pilot Programmes in China	13
Chapter 2 Community Corrections in Beijing	24
Administration Systems of Community Corrections	25
Personnel Resources of Community Corrections	27
Managements, Treatments and Corrections of Offenders	31
Evaluations, Rewards and Punishments	40
Arrangements and Measures for Further Developments of Community Corrections	45
Chapter 3 Community Corrections in Tianjin	50
Administration Systems of Community Corrections	51
Personnel Resources of Community Corrections	56

Managements, Treatments and Corrections of Offenders	60
Evaluations, Rewards and Punishments	64
Arrangements and Measures for Further Developments of Community Corrections	69
Chapter 4 Community Corrections in Shanghai	76
Administration Systems of Community Corrections	77
Personnel Resources of Community Corrections	79
Managements, Treatments and Corrections of Offenders	80
Evaluations, Rewards and Punishments	89
Arrangements and Measures for Further Developments of Community Corrections	92
Chapter 5 Community Corrections in Jiangsu Province	96
Administration Systems of Community Corrections	99
Personnel Resources of Community Corrections	104
Managements, Treatments and Corrections of Offenders	107
Evaluations, Rewards and Punishments	112
Arrangements and Measures for Further Developments of Community Corrections	117
Chapter 6 Community Corrections in Zhejiang Province	121
Administration Systems of Community Corrections	123
Personnel Resources of Community Corrections	126
Managements, Treatments and Corrections of Offenders	129
Evaluations, Rewards and Punishments	136
Arrangements and Measures for Further Developments of Community Corrections	144
Chapter 7 Community Corrections in Shandong Province	146
Administration Systems of Community Corrections	147
Personnel Resources of Community Corrections	151
Managements, Treatments and Corrections of Offenders	152
Evaluations, Rewards and Punishments	156
Arrangements and Measures for Further Developments of Community Corrections	161

Chapter 8 Conclusions and Trends of Development of Community Corrections in China	164
A Comparative Study of Community Correction Pilot Programmes among Above Six Provincial Level Areas	164
Status Quo of Community Correction Pilot Programmes in other Twelve Provincial Level Areas	169
Aftrecares and Settlements of Ex-offenders	173
Expectation of Community Corrections in China	178

Part II Community Corrections in Canada

Chapter 1 Corrections and Conditional Release in Canada: An Overview	
<i>Jeff Christian</i>	185
Role and Mandate of Corrections in Canada	186
Operations of Institutional Corrections	193
Operations of Community Corrections	213
Paroles	241
Trends, Issues, and Challenges for Community Corrections	248
Chapter 2 Offender Risk Assessment: A Critical Role	
<i>Larry Motiuk</i>	251
Introduction	252
Risk Management Principle #1: Analysis	253
Other Risk Management Principles	265
Chapter 3 The Principles and Practices Related to the "What Works" in Correctional Programming	
<i>Andrew McWhinnie</i>	271
Terminologies and Principles	272
Programmes	291
Promising Practices in Youth Justice Programming	314
Correctional Programming Provided by Non-Governmental Organizations	315
Restorative Justice	325

Chapter 4 Best Practices & “Good Corrections”? (I)	330
The Conditional Sentence of Imprisonment: Ten Years of Canadian Experience	
<i>David Daubney</i>	331
Crime Prevention and Offender Reintegration-Are they Compatible?	
<i>Ben Andersen</i>	334
Positive Community Corrections from a Police Perspective	
<i>Ward Clapham</i>	338
Nanaimo Restorative Justice Program	
<i>Randy Munro</i>	343
Gang Exit Strategy in Canada’s Largest City	
<i>Donald G. Evans</i>	347
Chapter 5 Best Practices & “Good Corrections”? (II)	351
Yukon’s Domestic Violence Treatment Option Court: A New Approach to addressing Family Violence in the Yukon Justice System	
<i>Sandy Bryce</i>	352
Evidence Based Practice in Community Corrections:	
The British Columbia Experience <i>Steve Howell</i>	354
Probation Officer Training Strategies in the Province of	
British Columbia, Canada <i>Tim Stiles and Rob Chong</i>	358
Planning for Seamless Transition from Custody to Community Supervision	
<i>David Pisapio</i>	363
Community Corrections in Canada: Women Offenders	
<i>Rosemary T. O’Brien</i>	366
Chapter 6 Best Practices & “Good Corrections”? (III)	372
Day Parole and Halfway Houses in Canada	
<i>Willie Gibbs</i>	372
The Correctional Service of Canada’s InfoPol Application	
<i>Nancie Proulx</i>	375
Parole Post Suspension Hearings: The Canadian Experience	
<i>Fraser Simmons</i>	378
Martineau CCC – Community Mental Health Initiative	

<i>J. P. Denis Méthé</i>	381
Best Practices in Restorative Corrections	384
<i>Jane Miller Ashton and Scott Harris</i>	
Chapter 7 Best Practices & “Good Corrections”? (VI)	392
Community Adult Mentoring and Support-The Value of Volunteers to	
Community Corrections and Community Safety	
<i>Honora Johannesen</i>	392
Engaging the Community: Circles of Support & Accountability	
<i>Andrew McWhinnie and Dr. Robin Wilson</i>	395
Lifeline for Lifers	
<i>John Braithwaite</i>	400
The Ombudsman as a Monitor of Human Rights in Community Corrections	
<i>Howard Sapers</i>	406
Involving the Community in Corrections: Citizens’ Advisory Committees in Canada	
<i>Christa Gillis and Shelley Trevethan</i>	411
Chapter 8 International Issues and Trends in Community Corrections	417
Where Should China Look for Ideas Concerning Juvenile Justice?	
<i>James Hackler</i>	418
In Praise of a Partnered Approach to Community Corrections: A Canadian Perspective	
<i>Greg Fitch</i>	427
Trends in Community Corrections: The Case for Probation	
<i>Donald G. Evans</i>	434
International Trends in Community Corrections: What about Parole?	
<i>Renée Collette</i>	439
Parole Suspension, Revocation and Prison Populations: Is There an Impact?	
Is There a Trend?	
<i>R. E. Bob Brown</i>	444

Appendix Selection of Documents on Community Corrections in Canada

I. Basic Facts about Federal Corrections	455
---	-----

II. Myths and Realities	476
III. Mission Statement of Correctional Service of Canada	494
The Co-Editors	505
The Translators	510

Acknowledgement

This book is the result of a joint research and publication project conducted by the China Prison Society and the International Centre for Criminal Law Reform and Criminal Justice Policy in Canada. The Canadian International Development Agency provided generous funding support to the publication of book in China, as an activity of the Canada - China Implementing International Standards in Criminal Justice in China Project. The China Prison Society and the International Centre would like to thank all the authors, translators and editors for their contribution to the publication. The Society and the Centre also want to thank the relevant departments and experts in Canada and China for providing research materials and other support. The views and opinions expressed herein are those of the authors and do not represent the governments or the China Prison Society and International Centre.

Chinese contributors of the chapters in Part I of the book are the experts organized respectively by Ministry of Justice of P. R. China (chapters 1 and 8), the Justice Bureaus of Beijing (chapter 2), Tianjin (chapter 3), Shanghai (chapter 4), Jiangsu Province (chapter 5), Zhejiang Province (chapter 6), and Shandong Province (chapter 7). The support from the executives and other staff members of the China Prison Society is also very important for this publication. The China Prison Society wants to thank all the above experts and organizations.

The International Centre wants to acknowledge the strong support from the Correctional Service of Canada to this publication. Mr. R. E. Bob Brown, Director of Correctional Program of the Centre, organized 30 experts from government departments and non - governmental organizations to contribute the chapters in Part II of the book. The Centre also acknowledges the important support from four members of the Correctional Program Advisory Committee and other members of the Centre. More detailed acknowledgment will be printed out by the Centre in a

separate publication of the English texts of Part II.

The editing of the book is conducted by the Chinese and Canadian co - editors. Mr. Wang Jue, Director General, Basic Justice and Community Correction Administration Bureaus, Ministry of Justice of P. R. China, Dr. Wang Ping, Professor at China University of Political Science and Law and Deputy Secretary General of China Prison Society, served as the Chinese co - editor. Dr. Vincent Cheng Yang, Professor at Macao University of Science and Technology and Director of China Program of the Centre, is the Canadian co - editor. They worked together to consolidate and edit the chapters.

The English texts of the chapters in Part II were translated by Prof. Wang Zhi Liang of Shanghai College of Political Science and Law and Lecturer Liu Cun Mei of Tianjin Foreign Language College. Dr. Han Yang, Lecturer at Beijing University of International Studies, translated the three documents in the Appendix. They are specially acknowledged here. Prof. Vincent Yang prepared the English abstracts of all the chapters in the book. For improved accuracy and stylistic reasons, Prof. Vincent Yang and Prof. Wang Ping made detailed revisions to parts of the translated chapters in Part II and the Appendix.

图书在版编目(CIP)数据

中加社区矫正概览 / 中国监狱学会, 加拿大刑法改革
与刑事政策国际中心编. —北京: 法律出版社, 2008. 5
ISBN 978 - 7 - 5036 - 8392 - 3

I. 中… II. ①中…②加… III. ①社区—监督改造—概
况—中国②社区—监督改造—概况—加拿大 IV. D926.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 050532 号

©法律出版社·中国

责任编辑/潘洪兴

装帧设计/汪奇峰

出版/法律出版社

编辑统筹/法律应用出版分社

总发行/中国法律图书有限公司

经销/新华书店

印刷/北京北苑印刷有限责任公司

责任印制/陶松

开本/787×960 毫米 1/16

印张/34.5 字数/555 千

版本/2008 年 5 月第 1 版

印次/2008 年 5 月第 1 次印刷

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

电子邮件/info@lawpress.com.cn

销售热线/010-63939792/9779

网址/www.lawpress.com.cn

咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

全国各地中法图分、子公司电话:

第一法律书店/010-63939781/9782 西安分公司/029-85388843 重庆公司/023-65382816/2908

上海公司/021-62071010/1636 北京分公司/010-62534456 深圳公司/0755-83072995

书号: ISBN 978 - 7 - 5036 - 8392 - 3

定价: 78.00 元

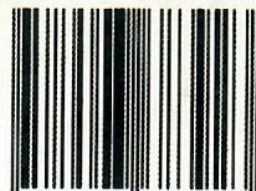
(如有缺页或倒装, 中国法律图书有限公司负责退换)

AN
OVERVIEW
OF
COMMUNITY
CORRECTIONS
IN
CHINA
AND
CANADA

中加社区矫正概览



ISBN 978-7-5036-8392-3



9 787503 683923 >

定价: 78.00元